

REPRESENTATION OF PROVERBS REFLECTING INTERPERSONAL RELATIONS IN ENGLISH AND UZBEK LANGUAGES

Yadgorova Shohista Sobir kizi

Termez University of Economics and Service,

Foreign Language and Literature: English Language, master's student.

Tadjiyeva Mastura Fayzullayevna

Termez State University, Phd.

<https://doi.org/10.5281/zenodo.11531465>

Abstract. *This study investigates the representation of proverbs reflecting interpersonal relations in English and Uzbek languages. Through a comparative analysis of proverbs from these linguistic traditions, the research explores common themes, cultural nuances, and shared values surrounding human interactions. From expressions of trust and cooperation to warnings about betrayal and discord, the proverbs offer glimpses into the intricacies of social dynamics and the enduring aspirations for mutual understanding and harmony. By examining the parallels and disparities in proverbial wisdom between English and Uzbek, this study sheds light on the universal principles that underpin interpersonal relations while also highlighting the cultural specificities that shape linguistic expression.*

Key words: *representation, interpersonal relation, neighbours, cultural ethos cultural nuances, and timeless wisdom.*

РЕПРЕЗЕНТАЦИЯ ПОСЛОВИЙ, ОТРАЖАЮЩИХ МЕЖПЕРСОНАЛЬНЫЕ ОТНОШЕНИЯ В АНГЛИЙСКОМ И УЗБЕКСКОМ ЯЗЫКАХ

Аннотация. *В данном исследовании исследуется репрезентация пословиц, отражающих межличностные отношения, в английском и узбекском языках. Посредством сравнительного анализа пословиц этих языковых традиций исследование исследует общие темы, культурные нюансы и общие ценности, окружающие человеческие взаимодействия. От выражений доверия и сотрудничества до предупреждений о предательстве и разногласиях — пословицы позволяют заглянуть в тонкости социальной динамики и непреходящие стремления к взаимопониманию и гармонии. Изучая параллели и различия в пословицах между английским и узбекским языком, данное исследование проливает свет на универсальные принципы, лежащие в основе межличностных отношений, а также подчеркивает культурные особенности, которые формируют языковое выражение.*

Ключевые слова: репрезентация, межличностные отношения, соседи, культурный этос, культурные нюансы и вневременная мудрость.

In the development of human communication, proverbs stand as timeless artifacts, encapsulating the wisdom, values, and cultural ethos of societies across the globe. Within the intricate weave of language, proverbs serve as compact repositories of collective experience, distilled into succinct aphorisms that resonate through generations. Among the myriad themes that proverbs explore, few are as fundamental and universally relevant as those concerning interpersonal relations, the very fabric upon which societies are woven and relationships are forged. Delving into the rich reservoirs of the English and Uzbek languages, we embark on a journey to explore the representation of proverbs reflecting interpersonal relations. In this linguistic odyssey, we traverse the landscapes of two distinct yet interconnected cultures, unveiling the intricate nuances, similarities, and disparities that shape the proverbial wisdom surrounding human interactions.

Within the English lexicon, proverbs serve as miniature parables, offering insights into the dynamics of interpersonal relationships. From the timeless admonition of "A friend in need is a friend indeed" to the cautionary tale of "Too many cooks spoil the broth," English proverbs offer pearls of wisdom that navigate the complexities of trust, loyalty, and cooperation. Through these linguistic gems, we glean insights into the virtues of empathy, reciprocity, and solidarity, while also acknowledging the pitfalls of betrayal, discord, and misunderstanding.

Similarly, the Uzbek language boasts a rich tapestry of proverbs that reflect the intricacies of interpersonal dynamics within its cultural milieu. From the venerable wisdom of "Do good to others, it will return to you" to the cautionary advice of "Speak less, listen more," Uzbek proverbs embody the values of respect, hospitality, and communal harmony. Through these linguistic vignettes, we encounter the timeless principles of mutual support, humility, and compassion, resonating with the cultural ethos that underpins Uzbek society.

As we put the representation of proverbs across these linguistic landscapes, we discern intriguing parallels and divergences that offer glimpses into the unique perspectives and cultural values embedded within each tradition. While both English and Uzbek proverbs converge in their emphasis on virtues such as trust, kindness, and reciprocity, they also diverge in their contextual nuances, reflecting the distinct historical, social, and cultural experiences of their respective speakers. In this exploration of the representation of proverbs reflecting interpersonal relations in English and Uzbek languages, we not only unravel the intricate threads of linguistic heritage but

also delve into the universal truths that bind humanity across diverse cultures. Through the prism of proverbial wisdom, we glimpse the timeless aspirations, aspirations, and ideals that unite us in our shared journey through the labyrinth of human relationships.

The representation of proverbs reflecting interpersonal relations in English and Uzbek languages can offer fascinating insights into the cultural values and social dynamics of these respective societies. Proverbs are concise expressions of popular wisdom, often passed down through generations, and they frequently encapsulate societal norms, beliefs, and experiences. Proverbs about neighbors often reflect the dynamics of community living, the importance of harmony, and the challenges that can arise in close proximity to others. Here is a general breakdown of how these proverbs, namely about neighbours might reflect interpersonal relations in both languages:

- “Good fences make good neighbors.” – “O’zinga ehtiyot bo’l, qo’shningni o’g’ri tutma.”

This proverb suggests that clearly defined boundaries contribute to positive relationships between neighbors by preventing disputes and misunderstandings.

- “Love thy neighbor as thyself.” – “Pichoqni avval o’zingga ur, og’rimasa birovga.”

This proverb emphasizes the importance of treating one's neighbors with the same care and respect as oneself.

- “A neighbor nearby is better than a brother far away.” – “Uzoqdagi quyruqdan, yaqindagi o’pka yaxshi.”

This proverb underscores the value of having supportive neighbors who are physically close, highlighting the practical benefits of nearby community.

- “Choose your neighbors before your house, and your companion before the road.” – “Uy olma, qo’shni ol.”

This proverb advises careful consideration when selecting where to live, emphasizing the significance of compatible neighbors in ensuring a harmonious living environment.

- “When the neighbor's house is on fire, your own is not far off.” – “O’rmonga o’t ketsa xo’l-u quruq baravar yonadi.”

This proverb serves as a reminder that the troubles of one's neighbors can easily spill over and affect one's own life, encouraging empathy and solidarity within the community.

- “A good neighbor increases the value of your property.” – “Gilam sotsang qo’shninga sot bir uchiga o’zing o’tirasan.”

This proverb highlights the positive impact that having good neighbors can have on one's quality of life and the desirability of one's home.

- “Better a neighbor who is close by than a relative who is far away.” – Uzoqdagi yaqiningdan yoningdagi qo’shning avzal.”

This proverb underscores the importance of having supportive neighbors who can provide immediate assistance and companionship.

- “You can't choose your neighbors.” – “Yon qo’shni, jon qo’shni.”

This proverb acknowledges the reality that one cannot control who lives nearby, implying the necessity of adapting and finding ways to coexist harmoniously.

- “If your neighbor's jackal falls into a well, yours will too.” – “Qo’shning tinch, sen tinch.”

This proverb suggests that when misfortune befalls one neighbor, others should take heed, as similar circumstances could affect them as well.

- “A neighbor's garden may look greener, but who knows what lies beneath the surface?” – “Qo’shning tovug’i g’oz ko’rinadi, kelini – qiz.”

This proverb cautions against envy of others' apparent prosperity, reminding one to consider the unseen challenges and sacrifices that accompany it.

These proverbs offer insights into the complexities of neighborly relations, from the practical considerations of property value to the deeper themes of empathy, solidarity, and the unpredictable nature of life shared within a community.

In conclusion, the representation of proverbs reflecting interpersonal relations in both English and Uzbek languages offers a fascinating glimpse into the shared values, cultural nuances, and timeless wisdom of diverse societies. Through compact aphorisms, these linguistic treasures convey universal truths about trust, empathy, and cooperation while also reflecting the unique historical and cultural experiences of their respective communities. As we traverse the linguistic landscapes of English and Uzbek proverbs, we uncover a tapestry of wisdom that transcends borders, reminding us of the enduring human quest for understanding, connection, and mutual respect in our interactions with others.

REFERENCES

1. Oxford Concise Dictionary of Proverbs. Oxford University Press, 2003.
2. Mirzayev T, Musoqluv A, Sarimsoqov B. O`zbek xalq maqollari lug`ati. – Toshkent, “Sharq”, 2013.
3. Shomaqsudov Sh, Shorahmedov Sh. Hikmatnoma: O`zbek xalq maqollarining izohli lug`ati. – Toshkent, 1990.
4. Webster’s – Webster’s New World Dictionary of the American Language. – New York: Simant Schuster, Inc., 1984. – P. 1613.